

## Religia catolică în școală...

**Pentru a construi viitorul împreună**

Învățarea religiei catolice în clasă ajută tuturor, atât creștinilor cât și celor care nu sunt creștini, ca să-și cunoască propria identitate religioasă și ca să respecte valorile culturale ale altora. Religia la școală nu se face pentru a converti pe cineva la religia catolică. Promovează confruntarea și dialogul între toți și ajută la cunoașterea istoriei și rădăcinilor culturale și biblice, iudaice și creștine ale popoului italian. Ora de religie este importantă pentru a construi un viitor de fraternitate și de pace.

A frecvența ora de religie catolică în școală este o alegere educativă chiar și pentru cine vine din afara Italiei.

*Dacă doriți mai multe informații despre conținuturile și programele de predare, luați legătura cu un profesor de religie din școală.*

## Religious teaching at school...

**to build the future together**

Offering catholic religion classes at school may assist everyone, whether Christian or not, in recognising his or her own religious identity, while respecting the values of others. Religious teaching at school is not primarily intended to convert pupils to the Catholic faith. It is instead meant to encourage the mutual sharing of experiences and opinions and to learn how Italian culture has developed in history from deep biblical roots, both Jewish and Christian. The hour of religion at school is an important factor in building a future of fraternity and peace.

Choosing catholic religion lessons at school is a valid educational choice also for pupils coming from far away. The choice is to be exercised at the time of enrolling pupils at school.

*Should you wish to get further information on catholic religion programs, please contact a religion teacher at your school.*

## ਸਕਲ ਵਚ ਇਸਈ ਧਰਮ ਦ ਵਸਵਆ...

**ਆਰਿ ਵਮਲ ਕ ਆਪਣ ਭਵ ਬਣਈਏ**

ਕਲਸ ਵਚ ਵਕਸ਼ਚਨ ਧਰਮ ਦ ਵਸਵਆ ਸਭ ਬਵਚਆ ਦ ਮਦਦ ਕਰਦ ਹ। ਭ# ਉਹ ਵਕਸ਼ਚਨ ਹ%ਣ ਜ ਨ ਹ%ਣ , ਉਹਨ ਨ' ਆਪਣ( ਧਰਵਮਕ ਪਵਹਚਣ ਦ ਪਤ ਚਲਦ ਅਤ ਉਹ ਹ%ਰ ਧਰਮ ਦ ਵਸਧਤ ਦ ਸਵਤਕਰ ਕਰਨ ਵਸਦ ਹਨ। ਸਕਲ ਵਚ ਵਕਸ਼ਚਨ ਧਰਮ ਬਰ ਪਡਈ ਕਰਉਣ ਦ ਮਤਲਬ ਹ%ਰ ਧਰਮ ਦ ਬਵਚਆ ਦ ਧਰਮ ਬਦਲ ਕ ਉਹਨ ਨ' ਵਕਸ਼ਚਨ ਬਣਉਣ ਵਬਲਕ,ਲ ਨਹ( ਹ। ਇਸਦ ਮ, ਮਤ ਇਕਨ ਹ% ਕ ਇਸ ਧਰਮ ਬਰ ਵਚਰ ਟਦਰ ਕਰਨ ਅਤ ਇਸ ਧਰਮ ਦ ਕਹਣ( ਅਤ ਹ%ਰ ਧਰਮ ਨਲ ਇਸਦ ਜ,ਡ ਹ%ਣ ਅਤ ਇਟਲਅਨ ਸਵਭਅਤ ਦ ਲਈ ਵਕਸ਼ਚਨ ਧਰਮ ਨਲ ਵਕ'ਨ ਪ,ਰਤਨ ਅਤ ਧਰਵਮਕ ਮਹਤਤ ਹ। , ਇਸ ਬਰ ਜਨਣ ਹ। ਇਹ ਧਰਵਮਕ ਵਸਵਆ ਜ% ਵਕ ਹਡਤ ਵਚ ਇਕ ਘ'ਟ ਪਡਈ ਜਦ ਹ। ਵਵਦਆਰਬਆ ਲਈ ਬਹ,ਤ ਹ ਮਹਤਪਰਣ ਹ। ਵਕਉਵਕ ਇਸ ਰਹ( ਵਵਦਆਰਬਆ ਨ' ਭਈਲਤ ਅਤ ਸਤਪਰ ਭਵ ਦ ਸ'ਦਸ਼ ਵਦਤ ਜਦ ਹ। ਵਜਹਡ ਬਚ ਇਟਲ ਵਚ ਹ%ਰ ਦਰ ਦ ਦਸ ਤਤੇ ਆਉਦ ਹਨ ਉਹਨ ਲਈ ਵਕਸ਼ਚਨ ਧਰਮ ਦ ਬਰ ਇਸ ਇਕ ਘ'ਟ ਦ ਪਡਈ ਕਰਨ ਬਹ,ਤ ਵਸਵਆ ਪਰਕ ਹ। ਵਕਉਵਕ ਇਸ ਤਰ ਉਹ ਵਜਸ ਦਸ਼ ਵਚ ਸ ਰਹ ਹਨ ਉਸਦ ਧਰਮ ਬਰ ਜਣ ਸਕਦ ਹਨ। ਜਕਰ ਆਪ ਚਹ,'ਦ ਹ% ਵਕ ਆਪ ਦ ਬਚ ਇਸ ਬਰ ਪਡਈ ਕਰ ਤ ਆਪ ਵਜਸ ਸਮ# ਸਕਲ ਵਚ ਆਪਣ# ਬਚ ਦ ਦਲ ਕਰਉਣ ਲਈ ਆਉਦ ਹ% ਤ ਉਸ ਸਮ# ਆਪ ਨ' ਇਹ ਦਲ ਫਰਮ ਵਚ ਭਰਨ ਪਕ । ਜਕਰ ਆਪ ਨ' ਹ%ਰ ਵਕਸ ਤਰ ਦ ਇਸ ਪਡਈ ਬਰ ਜਣਕਰ ਦ ਲ%ਡ ਹ। ਤ ਆਪ ਸਕਲ ਵਚ ਜ ਕ ਧਰਵਮਕ ਪਡਈ ਦ ਟਚਰ ਬਰ ਪਤ ਕਰਕ ਉਸ ਨਲ ਗਲਬਤ ਕਰ ਸਕਦ ਹ% ।



# Religione cattolica a scuola...

Religia catolică în școală...  
Pentru a construi viitorul împreună

Religious teaching at school...  
TO BUILD THE FUTURE TOGETHER

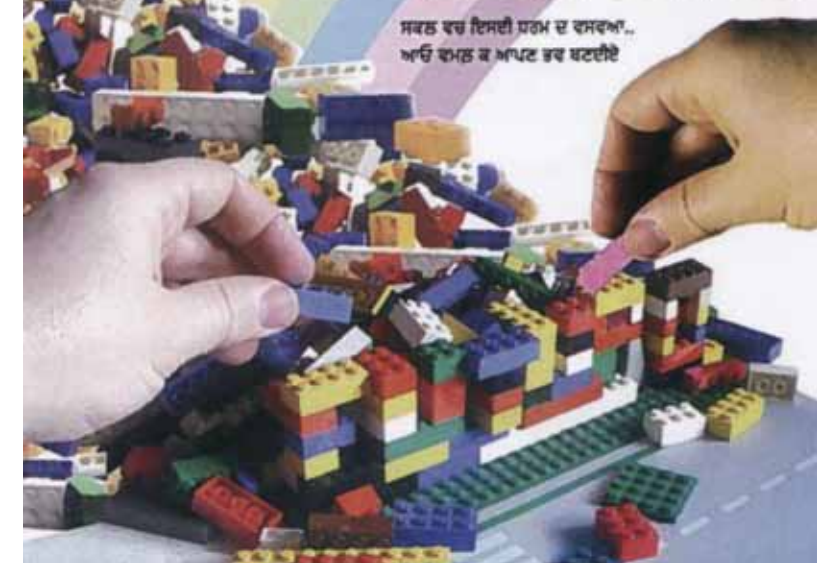
天主教的教育在学校...  
和你一起携手建立美好未来

الدين المسيحي - الكاثوليكي في المدرسة  
معا لكي نبني المستقبل

L'enseignement de la religion catholique à l'école...  
POUR BÂTIR L'AVENIR ENSEMBLE

# X costruire insieme il FUTURO

ਸਕਲ ਵਚ ਇਸਈ ਧਰਮ ਦ ਵਸਵਆ...  
ਆਰਿ ਵਮਲ ਕ ਆਪਣ ਭਵ ਬਣਈਏ



## Religione cattolica a scuola... per costruire insieme il FUTURO

L'insegnamento della religione cattolica in classe aiuta tutti, cristiani e non cristiani, a riconoscere la propria identità religiosa e a rispettare anche i valori degli altri.

La religione a scuola non è per convertire alla fede cattolica.

Promuove il confronto e il dialogo tra tutti e fa conoscere la storia e le radici culturali e bibliche, ebraiche e cristiane del popolo italiano.

L'ora di religione è importante per costruire un futuro di fraternità e di pace.

Avvalersi della religione cattolica a scuola è una scelta educativa anche per chi viene in Italia da lontano.

La scelta deve essere fatta in occasione dell'iscrizione a scuola.

*Se si desiderano maggiori informazioni sui contenuti e i programmi, chiedete di parlare con un insegnante di religione della scuola.*

## L'enseignement de la religion catholique à l'école...

**pour bâtir l'AVENIR ensemble**

L'enseignement de la religion catholique à l'école aide tous, chrétiens et non-chrétiens, à reconnaître sa propre identité religieuse et à respecter aussi les valeurs d'autrui.

La religion enseignée à l'école ne vise pas à convertir à la foi catholique.

Elle encourage les échanges, le dialogue entre tous et fait connaître l'histoire, les racines culturelles et bibliques, juives et chrétiennes du peuple italien.

L'heure de religion est importante pour construire un futur de fraternité et de paix.

Suivre l'heure de religion catholique à l'école est un choix éducatif aussi pour ceux qui viennent en Italie de loin.

Le choix doit être fait lors des inscriptions à l'école.

*Si vous souhaitez plus d'informations sur le contenu et les programmes, demandez à parler avec un enseignant de religion de l'école.*

## الدين المسيحي - الكاثوليكي في المدرسة

معا لكي نبني المستقبل

ن تدریس الدین الدین المسيحي - الكاثوليكي في الصف يساعد الجميع - سواء كانوا مسيحيين أو غير مسيحيين - يساعدهم على التعرف على هويتهم الدينية وايضا على احترام قيم الاخرين.

إن تدریس الدین في المدرسة لا يهدف أبدا إلى اقناع الآخر بالتحول للإيمان المسيحي - الكاثوليكي, بل يهدف إلى تحفيز الحوار والمواجهة البناءة بين الجميع إضافة إلى تعريفهم بالجذور الثقافية والتوراتية - المسيحية واليهودية - للشعب الإيطالي.

إن ساعة الدين في المدرسة مهمة جدا لأنها تهدف إلى بناء مستقبل من السلام والأخوية, حيث ان الاستفادة من تدریس الدین الدین المسيحي الكاثوليكي في المدرسة هو خيار تربوي للجميع بمن فيهم القادمين من بلاد بعيدة عن إيطاليا.

للمزيد من المعلومات حول البرامج ومحتوى التدريس, يرجى مراجعة استاذ الدين في المدرسة.

天主教的教育在学校 ...

和你一起携手建立美好未来

无论你是不是天主教徒, 了解和学习天主教的教义, 将会让你学会更好的帮助他人, 从而得到帮助, 在尊重他人的同时, 得到自我价值的实现。

因此, 学校的宗教课程并不是要求你信仰天主, 而是给大家提供一个能在一起讨论和对话的机会。在了解圣经文化和基督教文化的同时, 让你认识意大利的历史与文化及其起源。

所以, 现在就让我们借这门宗教课来共同创造一个和谐幸福美好的未来。

对于那些来自远方的同学们, 宗教课将会成为你们一个非常有教育意义的选择。在你的多方面考虑下。

如果你想得到更多的信息和相关的内容, 你可以讯问学校的宗教老师。